

(D) ERGONOMISCH GEFORMTES SICHERHEITSMESSER MIT VERDECKT LIEGENDER KLINGE UND DOPPELTER SCHNEIDKANTE. WECHSELBARER KLINGENKOPF FÜR ALLE NORMALEN SCHNEIDARBEITEN UND ZUM RITZEN EIGENEET.

Handhabung: Nutzen Sie die spitze Messernase zum Einstechen ins Schneidmaterial, z. B. Karton (bis 2-lagig) oder Folie, danach können Sie schneiden (Abb. 1a + 1b). Kartons öffnen Sie am besten, indem Sie das SECUMAX 350 schräg halten. Bei Kunststoffumreifungen bitte im 45°-Winkel ansetzen (Abb. 2). Zum Riten von Klebebändern verwenden Sie die nicht geschärften, außen liegenden Kanten des Klingenkopfes (Abb. 3).

Klingenwechsel: Griff per Hand an seiner Oberseite aufmachen (in Höhe der Pfeile) und das Cyan-farbene Klingenmagazin ganz herausziehen (Abb. 4). So gelangen Sie zur Ersatzklinge. Gleichzeitig lösen Sie damit die Arretierung des Klingenkopfes. Klingenkopf herausnehmen und wenden oder wechseln (Abb. 5). Halten Sie die Ersatzklinge parallel vor den unteren Griffbereich und setzen Sie sie ein (Abb. 6). Danach Klingenkopf bis zum Anschlag nach rechts bewegen. Klingenmagazin in den Griff zurückziehen (Abb. 7).

(GB) ERGONOMICALLY SHAPED SAFETY CUTTER WITH A CONCEALED BLADE AND DOUBLE CUTTING EDGE. BLADE HEAD THAT CAN BE CHANGED, SUITABLE FOR ALL CUTTING WORK AND FOR SCRAPPING WORK.

Handling: Use the pointed cutter nose for piercing the cutting material, e.g. cardboard (up to 2 layers) or film. You can then cut (fig. 1a + 1b). The best way to open cardboard boxes is by holding the SECUMAX 350 slanted. For plastic hoops please hold at a 45 degree angle (fig. 2). To scrape off adhesive tape, use the external unsharpened edges of the blade head (fig. 3).

Blade change: Open the handle at the top (at the height of the arrow) and completely pull out the cyan coloured blade magazine (fig. 4). You can then take out the spare blade. The lock of the blade head is released at the same time. Take out the blade head and turn it or change it (fig. 5). Position the spare blade parallel to the slanted side of the cutter head. Push the blade in, and then downwards, until fully engaged (fig. 6). Then push the blade magazine back into the handle (fig. 7).

(F) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée (comme indiqué par les flèches) et déplacez entièrement la réserve de lame de couleur bleue (repr. 4). Vous accédez ainsi à la lame de recharge. Par cette action vous avez également débloqué la tête de lame (repr. 5). Ôtez la tête de lame, tournez ou échangez-la. Positionnez la lame de recharge parallèlement à la partie inférieure du manche et insérez-la. Coulissez ensuite la tête de lame vers la droite jusqu'à la butée (repr. 6). Réinsérez la réserve de lame dans la poignée (repr. 7).

(E) CUCHILLO DE SEGURIDAD ERGONOMICO CON HOJA OCULTA Y DOBLE FIJO DE CORTE CABEZAL DE HOJA RECAMBIABLE, APROPIADO PARA TODOS LOS TRABAJOS DE CORTE NORMALES Y PARA RAJAR.

Manejo: Use la punta del cuchillo para penetrar en el material a ser cortado, p. ej. cartón (hasta 2 capas) o film, y despues proceda a cortar (ver ilust. 1a + 1b). Para abrir cajas de cartón, lo mas conveniente es mantener el SECUMAX 350 en una posición oblicua. Para flejes de plástico, aplique el cuchillo en un angulo de 45° (ver ilust. 2). Para rajar cintas adhesivas, use los bordes exteriores, no afilados, del cabezal de la hoja (ver ilust. 3).

Cambio de la hoja: Abra el mango manualmente en el lado superior del mismo (a la altura de las flechas) y extraiga completamente el cartucho de hojas de color cian (ver ilust. 4). Así obtendra acceso a la hoja de recambio. Al mismo tiempo tambien se libera el bloqueo del cabezal de la hoja. Extraiga el cabezal de la hoja e invertirlo o cambiealo (ver ilust. 5). Coloque la hoja de recambio paralela a el lado sesgado del cabezal del cíter. Empuje la hoja hacia adentro y luego hacia abajo hasta que quede completamente enganchada (ver ilust. 6). Luego vuelva a empujar el cartucho de hojas dentro del mango (ver ilust. 7).

(NL) ERGONOMICHE GEVORMD VEILIGHEIDSMESSER MET VEILIG VERBORGEN MESJE EN DUBBELE SNIJRANDEN. VE WISSELBARE MESKOP GESCHIKT VOOR ALLE NORMALE SNIJWE RKZAAMHEDEN EN OM OPEN TE RIJTEN.

Gebruik: Gebruik de spits punt van het mes om in het snijmateriaal te steken, bijv. karton (tot 2 lagen) of folie alvorens te snijden (zie afb. 1a + 1b). Kartons maakt u het beste open door de SECUMAX 350 schuin te houden. Bij kunststof strapbanden zet u het best aan in een hoek van 45°. (zie afb. 2). Voor het openrieten van plakband gebruikt u de niet aangescherpte, naar buiten liggende rand van de meskop (zie afb. 3).

Mesjeswissel: Greep met de hand aan de bovenzijde openmaken (ter hoogte van de pijl) en het cyaankleurige mesjesmagazijn helemaal uittrekken (zie afb. 4). Zo komt u bij het vervangmesje. Tegeijkertijd activeert u daarmee de vergrendeling van de meskop (zie afb. 5).

Meskop uitnemen en vervangen. Houd het vervangmesje evenwijdig aan de onderkant van de handgreep en breng het erin.

Vervolgens van de meskop tot aan de aanslag naar rechts bewegen (zie afb. 6). Mesjesmagazijn terug in de greep schuiven (zie afb. 7).

(TR) ERGONOMİK TASARIMLI, GİZLİ BİÇAKLI VE ÇİFT KESİME KENARLI GÜVENLİK BİÇAĞI. TÜM KESİME VE KAZIMA İŞLEMLERİ İÇİN UYGUN DEĞİŞİRTİLEBİLİR BİÇAKLAR.

(D) SICHERHEITSHINWEISE

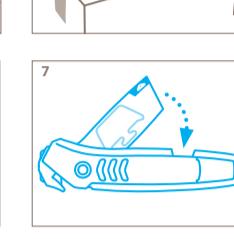
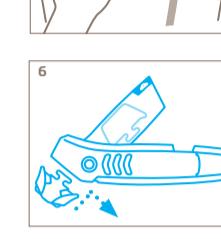
Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten.

Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

martor



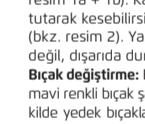
Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische Kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikler | Cechy techniczne | Müszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesim malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hvězaný materiál



Montierte Klinge | Installed blade | lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yükülu Blade | Zainstalowana ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 3550 0,30 mm



Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



NO. 9920



NO. 9810

Service-Partner:
www.martor.com/partner

Kullanım: Sıvı bıçak ucuyla kesilecek malzemeye, örn. karton (2 katı kadar) veya folyoya delik açın, daha sonra kesebilirsiniz (bkz. resim 1a + 1b). Kartonları en iyi şekilde SECUMAX 350 bıçağını eğik tutarak kesebilirsiniz. Plastik çemberlerde 45° açı ile kesim yapın (bkz. resim 2). Yapıştırıcı bantların kazanması için keskin kenarları değil, dışarıda duran kenar kullanın (bkz. resim 3).

Bıçak değiştirme: Bıçakın sapını elinizle aqın (oklarin yüksekliğinde) ve marin bıçak şarjörünün tamamen dışarıda qırtın (bkz. resim 4). Bu şekilde yedek bıçaklılarla kullanılabilirsiniz. Aynı zamanda bıçak ucunun kilidini aqın (bkz. resim 5). Yedek bıçığı, aşağıdaki tutma yerine paralel tutun ve yerleştirin. Ardından kesici başlığı dayanma noktasına kadar sağa doğru hareket ettirin (bkz. resim 6). Bıçak ucunu çkarın ve tersine çevirin veya değiştirin, bıçak şarjörünü tekrar sapın içine yerleştirin (bkz. resim 7).

(PL) ERGONOMICZNE UKSZTAŁTOWANY NÓŽ BEZPIECZEŃSTWA Z OSŁONIĘTYM OSTRZEM I PODWÓJNA KRAWĘDZIAŁĄ TNĄCA. WYMIESZNA GŁOWICA OSTRZA DLA WSZYSTKICH NORMALNYCH PRAC POLEGAJĄCYCH NA CIĘCIU ORAZ DŁOBNIENIU.

Obchodzenie się: Prosimy użyć kołcówka noża do nakułowania w materiał przeznaczony do cięcia, np. karton (do 2 warstw) lub folii, a następnie mogę Państwo ciąć (Fot. 1a + 1b). Kartony otworzą Państwo najlepiej, wtedy, gdy będą trzymać skosnie SECUMAX 350. W przypadku przewiązania taśmą plastikową prosimy do niego podejść ustającą pod kątem 45° (Fot. 2). W celu złobienia w tasmach klejących prosimy stosować nienaostrzone, usytuowane na zewnątrz krawędzie głowicy ostrza (Fot. 3).

Wymiana ostrza: Otwórzyc ręcznie uchwyt na jego górnej części (na wysokość strzałki) i całkowicie wyciągnąć będący w kolorze cyjanowym magazynek ostrza (Fot. 4). W ten sposób dostaną się Państwu do zaspasowego ostrza. Jednocześnie zwalniają Państwo blokadę głowicy ostrza (Fot. 5). Wyjąć głowicę ostrza i obrócić albo zmienić. Prosimy trzymać ostrze zapasowe równolegle do dolnej części rękojeści i umieścić je. Następnie przenieść głowicę ostrza w prawo aż do otworu (Fot. 6). Wsunąć z powrotem magazynek ostrzy do uchwytu (Fot. 7).

(H) ERGONOMICUS FORMÁJÚ BIZTONSÁGI VÁGÓ, FEDETT PENGEVEL ÉS KETTŐS VÁGÓ ÁLÉL. minden NORMÁL VÁGÁSI MUNKÁHOZ ÉS CSOMAGBONTÁSHOZ ALKALMAS. A PENGEFEJ CSERÉLHETŐ.

Kezelés: A vágó hegyével szújjon bele a vágando anyagra, pl. kartonba (2 rétegű) vagy fóliába, majd kezdje el a vágást. (1a + 1b sz. ábra). A kartonokat legjobban úgy tudja vágni, ha a SECUMAX 350-est ferdeztartja. Műanyag pántolszalag vágásához 45°-os szögben tartása a vágót (2 sz. ábra). Ragasztószalagok felszaktálásához a penge kívül lévő, nem éles részét használja (3 sz. ábra).

A penge cseréje: A markolat felső oldaláról készél nyissa ki (a nyílik magasságából) és húzza ki egészen a ciánkék színű pengetőt (itt található a tartalek penge is) (4 sz. ábra). Ezzel ugyanakkor kioldja a pengefej rögzítését is (5 sz. ábra). Vegye ki a pengefejet és fordítsa meg vagy cserélje ki. A tartalek pengét (pengefejet) tartsa párhuzamosan a markolat alsó részével előtt és helyezze be (6 sz. ábra). Ezután útközésig mozgassa jobbra a pengefejet. Tolja vissza a pengetőt a markolatba (7 sz. ábra).

(CZ) ERGONOMICKY TVAROVANÝ BEZPEČNÝ NŮŽ SE ZAKRYTOU CEPELÍ A DVOJITÝM OSTRÍ. VÝMĚNNÁ CEPELOVÁ HLAVA JE VHODNÁ PRO VŠECHNÝ BEZNĚ DRUHY RÉZÁNÍ I PRO NAŘEZÁVÁNÍ.

Manipulace: Použijte špičatý hrot nože k zapínání do fezáného materiálu, např. kartonu (až 5vrstvého) nebo do folie, poté můžete začít řezat (1a + 1b). Kartonové krabice otevřete nejsnadněji tehdy, držte-li příkladějte nůž pod úhlem 45° (obr. 2). V případě stahovacích plastových pásek přizpůsobte řez nůž pod úhlem 45° (obr. 2). Wymienią głowicę ostrzą zatrzymującą (obr. 3). Wymień głowicę ostrzą zatrzymującą (obr. 4). Wymień głowicę ostrzą zatrzymującą (obr. 5). Wymień głowicę ostrzą zatrzymującą (obr. 6). Wymień głowicę ostrzą zatrzymującą (obr. 7).

(D) ERGONOMICHE GEVORMDE SICUREZZA CON LA LAMA COPERTA E DOPPIO BORDO DI TAGLIO. TESTA INTERCAMBIABILE PER TUTTI I NORMALI LAVORI DI TAGLIO E DI INCISIONE.

Utilizzo: Usare la punta del coltello per incidere nel materiale da tagliare, ad es. cartone (fino a 2 strati o pellicole) e successivamente è possibile effettuare il taglio (fig. 1a + 1b). Il cartone si taglia più facilmente tenendo SECUMAX 350 inclinato per aprire facilmente i cartoni. Respettare un angolo di taglio di 45° per tagliare le fascette in plastica (fig. 2). Per la fascetta in plastica, appoggiare la testa della lama verso l'alto e allargare il taglio verso destra (fig. 3).

Cambio della lama: Tenere la lama di ricambio in posizione orizzontale (fig. 4) e estrarre completamente la lama di ricambio (fig. 5). Posizionare la lama di ricambio parallela alla parte inferiore del manico ed inserirla. Quindi spostare la testa della lama fino all'arresto verso destra (fig. 6). Far scorrere il magazzino della lama nell'impugnatura (fig. 7).

(E) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(F) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(G) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(H) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(I) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(J) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(K) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(L) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

(M) COUTEAU DE SÉCURITÉ ERGONOMIQUE AVEC LAME PROTÉGÉE ET DOUBLE BORD TRANCHANT. TÊTE DE LAME INTERCHANGEABLE. CONVIENT POUR TOUS LES TRAVAUX DE COUPE COURANTS ET POUR FENDRE.

Usage : Percez la matière à couper avec la pointe du couteau – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

Changement de lame : Ouvrez la partie supérieure de la poignée – cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1a + 1b), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 incliné pour ouvrir facilement les cartons. Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 2). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (repr. 3).

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empêchez pas de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituentraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: NO aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassing. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij MARTOR verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papieraafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP: in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bewerven.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere

confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riportare l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita. ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçığınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyi okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işleriniz için her zaman özel bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanınmayın. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanımına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerin kullanımını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçaklılar mükemmel durumdayken kesici MARTOR uşaklı keskin, temiz ve hasarızken kullanınız. Ürünün kullanımının her zaman özel bir şekilde kullanılmaması konusunda dikkat ediniz. Bıçaklılar genellikle bıçaklarla birlikte kullanılır. Bıçaklılar genellikle bıçaklarla birlikte kullanılmaması konusunda dikkat ediniz. Bıçaklılar genellikle bıçaklarla birlikte kullanılmaması konusunda dikkat ediniz.

3. Yedek Parça Değişim: Bıçak uclarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemi sadece uygun MARTOR bıçak uşaklı ile yapılın. Kullanılmış bıçak ucları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak ucları, atılık käğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçaklılar asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici atıcı üzerinde örnemli teknolojisi, üç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızalar gibi iprara veya aşırıma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gereki. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilmeye yaralanmalarla oluşmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünün güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçaklılar, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve gerekli bir şekilde temizleme yapın. ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler yapılmaması yasaktır. Çocuklarla erişimeyeceği yerlerde bulunurunuz.

WSKAŻOWKI BEZPIECZEŃSTWA

Po rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać ponizej wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanego z cięciem, z założeniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się równie upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostrze i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza cięlem.

3. Wymiana części zamiennych Stępnika ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Użyty ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw w własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie obwajające się np. mechanizm zabezpieczający, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, niż takim może zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniża ją jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skałeczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności należy regularnie czyszczyć i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekelben, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termékötövönél és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További öntájéként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszta és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismérkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmóddal. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágádon ányag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérülések okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengé előtt a rögzítését! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserepengéket használj! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemet-kosárba, mert komoly sérülésveszély jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha a gépgázszerzésben az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengeszerét vagy a kezeléstérét érintő működések zavarok, selejtézze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzasson. Tárolja a kés biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítódék legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használata miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekeltől!

(C) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Bezprostředně si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte vždy správně a výhradně na manuální řezání, nikdy ne jiným účelu. Jaké přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepelé MARTOR. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorní. Před použitím se zejména s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezáním materiálem. UPOZORNĚNÍ: Cepel a ostrá a možné způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepelé! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepel, které se ztuply vás vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepely MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z úvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo využívání čepelu vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepelu nebo manipulaci, musí byt výřazen a vyměněn za nový. Zádný úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívateli nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž sladítejte na bezpečné místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlnnosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádoun odpovědnost za následné škody zapříčinené technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!